Aproximación a una bibliografía sobre desarrollo de la comprensión auditiva en el aula de español como lengua extranjera

La comprensión auditiva

1. Planteamientos teóricos

ANDERSON, A. y LYNCH, T. (1988), *Listening*, Oxford, Oxford University Press.

ANCEAUX, H. (1991), «Rol y significado de la comprensión auditiva en la enseñanza de las lenguas extranjeras», *Cable*, 8, pp. 11-15.

BEHIELS, L. (1988), «Estrategias para la comprensión auditiva», *II Jornadas Internacionales de didáctica del español como lengua extranjera*, Dirección General de Cooperación Cultural, Ministerio de Cultura, Madrid, (del 22 al 27 de septiembre de 1987, Las Navas del Marqués [Ávila]), pp. 11-15.

BROWN, G. (1978), «Understanding Spoken Language», *TESOL Quarterly*, 12/3, pp. 271-283.

BROWN, G. y YULE, G. (1983), *Teaching the Spoken Language*, Cambridge, Cambridge University Press.

CABELLO, M. (1998), *La comprensión auditiva en E/LE*, Madrid, Universidad Antonio de Nebrija, Edinumen.

CALL, M. E. (1985), «Auditory Short-Term Memory, Listening Comprehension and the Input Hypothesis», *TESOL Quarterly*, 19/4, pp. 765-783.

DIRVEN, R. y OAKESHOTT-TAYLOR, J. (1984), «Listening Comprehension», *Language Teaching*, 17/4, pp. 326-343.

— (1985), «Listening Comprehension», *Language Teaching*, 18/1, pp. 2-20.

GIOVANNINI, A.; MARTÍN PERIS, E.; RODRÍGUEZ, M. y SIMÓN, T. (1996), *Profesor en acción 3. Destrezas*, Madrid, Edelsa.

KOSTER, C. J. (1991), «La comprensión oral en una lengua extranjera: reconocimiento de sonidos y palabras», *Cable*, 8, pp. 5-10.

LYNCH, T. (1983), *Study Listening*, Cambridge, Cambridge University Press.

MARTÍN PERIS, E. (1991), «La didáctica de la comprensión auditiva», *Cable*, 8, pp. 16-26.

NAUTA, J. P. (1987), «La comprensión auditiva: tipología de ejercicios en un enfoque comunicativo», en D. POCH OLIVÉ (Ed.), *Fonética para aprender español: pronunciación,* Madrid, Edinumen.
ROST, M. (1990), *Listening in Language Learning*, Londres, Longman.
ROST, M. (1991), *Listening in Action*, Prentice Hall International.
ROST, M. (1994), *Introducing Listening*, Londres, Penguin English.
RUIZ FAJARDO, G. (1994), «Vídeo en clase: virtudes y vicios», en L. MIQUEL y N. SANS (Eds.), *Didáctica del español como lengua extranjera II*, Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, Actilibre, pp. 141-164.
SCARBOROUGH, D. (1984), *Reasons for Listening*, Cambridge, Cambridge University Press.
STEMPLESKI, S. y TOMALIN, B. (1990), *Video in Action,* Prentice Hall International.
UNDERWOOD, M. (1989), *Teaching listening*, Nueva York, Longman.
UR, P. (1984), *Teaching Listening Comprehension*, Cambridge, Cambridge University Press.

2. Tesis doctorales y memorias de máster

CABRERIZO RUIZ, M.ª A. (1996), *La comprensión auditiva como destreza relevante en el aprendizaje del español como lengua extranjera,* Memoria de máster, Universidad de Alcalá de Henares.
COLL, J. F. (1997), *Interactive videodisc-based instruction en ESP. Effects on vocabulary retention, listening comprehension enhancement and students attitudes,* Tesis doctoral, Universidad de Valencia.
EASTMAN, J. (1990), *Mecanismos psicológicos que intervienen en la comprensión auditiva*, Tesis doctoral, Universidad de Alicante.
SAGARRA HERRERA, N. (1996), *El efecto de la simplificación sintáctica, inserción de pausas y reducción de velocidad en la comprensión auditiva a nivel elemental,* Memoria de máster, Universidad de Barcelona.

3. Propuestas prácticas

ALONSO BELMONTE, I. (1997), «Cómo mejorar la comprensión lectora/auditiva en el aprendizaje de una L2», *Frecuencia L,* 4, pp. 13-16.
ALLAN, D. (1991), «Tape Journals: Bridging the Gap between Communication and Correction», *ELT Journal*, 45/1, pp. 61-66.
ÁLVAREZ, A, y QUIRÓS, M. (1997), «Poesía, música e imagen», *Frecuencia ELE*, 6, pp. 34-36.
ANTON, R. J. (1990), «Combining Singing and Psychology», *Hispania*, 73, pp. 1166-1170.
BADDOCK, B. J. (1985), «A Musical Approach for free Language Use», *English Teaching Forum*, XXIII, 3, p. 41.
BROWN, S. y HELGESEN, M. (1988), «Integrating and Extending Songs and Stories», *Practical English Teaching*, Diciembre, pp. 24-25.
MATA BARREIRO, C. (1990), «Las canciones como refuerzo de las cuatro destrezas» en P. BELLO y otros (Eds.), *Didáctica de las segundas lenguas. Estrategias y recursos básicos*, Madrid, Santillana, pp. 158-171.
MURPHEY, T. (1985), «Teaching for peak relevance using international pop music», *TESOL Newsletter*, 19, 6, p. 13.

MURPHEY, T. (1990), «The song stuck in my head phenomenon: a melodic din in the lad?», *System,* 18, pp. 53-64.
MURPHEY, T. (1992), «The discourse of pop songs», *TESOL Quarterly*, 26/4, pp. 770-774.
MURPHEY, T. (1992), *Music and Song*, Oxford, Oxford University Press.
PINILLA GÓMEZ, R. (1999), «La competencia estratégica en las destrezas de los estudiantes de E/LE: la estrategia de inferencia en los procesos de comprensión auditiva», *Cuadernos Cervantes de la lengua española*, 24, pp. 36-41.
PORTER, D. y ROBERTS, J. (1981), «Authentic Listening Activities», *ELT Journal*, 36/1, pp. 37-47.
RICHARDS, J. (1983), «Listening Comprehension: Approach, Design, Procedure», *TESOL Quarterly*, 17/2, pp. 219-241.
SACRISTÁN, E. (1997), «¡Música, alumnos!», *Frecuencia ELE*, 5, pp. 19-21.
SANTOS, J. (1996), «De la música contemporánea a la didáctica de E/LE», en C. ROMEA y A. MENDOZA (Eds.), *Didáctica de la lengua y la literatura para una sociedad plurilingüe del siglo XXI*, Barcelona, Publicaciones Universidad de Barcelona, pp. 413-422.
— (1997), «Música, maestro... Trabajando con música y canciones en el aula de español», *Carabela*, 41, pp. 129-151.
WHITE, G. (1998), *Listening*, Oxford, Oxford University Press.

4. Materiales didácticos específicos

ALBURQUERQUE, R. (1990), *España canta. Canciones tradicionales,* Madrid, Servicio de Difusión del Español, Subdirección General de Cooperación Cultural, Ministerio de Cultura y Radio Nacional de España.
BORDÓN, T. (1994), *Al teléfono*, Madrid, SM.
CALVERT, M. (1990), *A la onda*, Nelson.
CORPAS, J. (1998), *Gente que canta*, Barcelona, Difusión.
GONZALO, C., REDONDO, C. y ROSA, S. (1991), *Diálogos en español. Prácticas de comprensión oral,* Madrid, Alhambra-Longman.
LLORENS, E. y CASTILLA, A. (1963), *Spanish Songs for Children,* Guilford, Jeffrey Norton Publishers.
MIQUEL, L., SANS, N. y otros (1990), *En español. Materiales de Audio*, 1, 2 y 3, Madrid, Servicio de Difusión del Español, Subdirección General de Cooperación Cultural, Ministerio de Cultura.
MIQUEL, L. y SANS, N. (1991), *Como suena. Materiales para la comprensión auditiva,* Barcelona, Difusión.
MIQUEL, L. y SANS, N. (1991), *Bueno, bonito y barato,* 1 y 2, Barcelona, Difusión.
NÚÑEZ, E. (1983), *Canciones para cantar,* Madrid, Edelsa.
PALENCIA, E. (1994), *A la escucha*, Madrid, SM.
RADIO NACIONAL de ESPAÑA (1981-1999), *Con acento español*, Madrid, Cooperación Cultural Internacional.
SANTOS, J. y otros (1994), «Músicas de España», *Materiales,* 16, Washington, Consejería de Educación.
SANTOS, J. (1997), *M de música*, Barcelona, Difusión.
TABERNERO, C. (1997), ... *Pocas palabras no bastan: actividades de comprensión y expresión de español para extranjeros,* Pamplona, Eunsa.
VV.AA. (1988), *Canciones populares españolas,* Santander, Universidad Internacional Menéndez Pelayo.

Corrección fonética y pronunciación

1. Planteamientos teóricos

BEINHAUER, W. (1972), «La pronunciación en el aprendizaje del español», *Yelmo*, 9, pp. 9-11.

— (1973), «La pronunciación en el aprendizaje del español», *Yelmo*, 10, pp 11-13.

BENÍTEZ PÉREZ, P. (1990), «Fundamentos fonológicos de ejercicios de pronunciación: dos perspectivas diferentes», en R. FENTE GÓMEZ, J. A. DE MOLINA REDONDO y A. MARTÍNEZ GONZÁLEZ (Eds.), *Actas del I Congreso Nacional de ASELE,* Granada, Universidad de Granada, pp. 61-66.

CANTERO SERENA, F. J. (1994), «La cuestión del acento en la enseñanza de lenguas», en J. SÁNCHEZ LOBATO e I. SANTOS GARGALLO (Eds.), *Problemas y métodos de la enseñanza del español como lengua extranjera, Actas del IV Congreso Internacional de ASELE,* Madrid, SGEL, pp. 247-256.

— (1996), «La corrección fonética: pronunciar o hablar qué», en F. GUTIÉRREZ DÍEZ (Ed.), *El español, Lengua Internacional (1492-1992), Actas del I Congreso Internacional de AESLA,* Murcia, Universidad de Murcia, pp. 121-126.

CARCEDO GONZÁLEZ, A. (1994), «Enseñar la entonación: consideraciones en torno a una destreza olvidada», en J. SÁNCHEZ LOBATO e I. SANTOS GARGALLO (Eds.), *Problemas y métodos de la enseñanza del español como lengua extranjera, Actas del IV Congreso Internacional de ASELE,* Madrid, SGEL, pp. 257-266.

CÁRDENAS, M. C. (1977), «Contribución de la fonética y la fonología a la enseñanza de una segunda lengua», *Yelmo,* 33, pp. 9-12.

CASTINO, J. (1996), «El impacto de un curso de fonética en la adquisición de la fonología española», *Cuadernos Cervantes de la Lengua Española,* 6, pp. 44-47.

CORRAL, J. A. (1993), «La adquisición de la "ñ" española en hablantes de lenguas carentes de este sonido: Un caso de interlengua», en J. FERNÁNDEZ-BARRIENTOS (Ed.), *Jornadas Internacionales de Lingüística Aplicada/International Conference of Applied Linguistics, Robert J. Di Pietro in Memorian, Actas/Proceedings,* Granada, Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de Granada, 2, pp. 539-552.

CRESSEY, W. W. (1983), *Spanish Phonology and Morphology: A generative view*, Washington, Georgetown University Press.

ELLIOTT, R. A. (1997), «On the Teaching and Acquisition of Pronunciation within a Communicative Approach», *Hispania,* 80, 1, pp. 95-108.

GIL, J. (1990), *Los sonidos del lenguaje*, Madrid, Síntesis.

HARRIS, J. W. (1991), *La estructura silábica y el acento en español. Análisis no lineal*, Madrid, Visor.

HART, J. (1990), *A Perceptual Study of Intonation,* Cambridge, Cambridge University Press.

KVAVIC, K. (1976), «Research and Pedagogical Materials on Spanish Intonation: a re-examination», *Hispania*, 59, 3, pp. 406-417.

LANTOLF, J. P. (1976), «On Teaching Intonation», *Modern Language Journal,* 60, 5-6, pp. 267-274.

LEATHER, J. (1983), «Second-Language Pronunciation Learning and Teaching», *Language Teaching* 16, 3, pp. 198-219; en V. KINSELLA (Ed.) (1985), *Cambridge Language Teaching Surveys 3*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 94-116.

LLISTERRI, J. (1984), «Corrección fonética del español como segunda lengua: una aproximación bibliográfica», *Boletín de la AEPE,* 16, 31, pp. 117-134.

MAC CARTHY, P. (1978), *The Teaching of Pronunciation,* Cambridge, Cambridge University Press.

MORÁN ARROYO, M. B. (1990), «¿Es necesario enseñar fonética para que el extranjero que aprende nuestra lengua adquiera una correcta pronunciación?», en R. FENTE GÓMEZ, J. A. DE MOLINA REDONDO y A. MARTÍNEZ GONZÁLEZ (Eds.), *Actas del I Congreso Nacional de ASELE,* Granada, Universidad de Granada, pp. 195-202.
NAVARRO TOMÁS, T. (1972), *Manual de pronunciación española*, Madrid, CSIC.
— (1974), *Manual de entonación española*, Madrid, Guadarrama.
POCH OLIVÉ, D. (1999), *Fonética para aprender español: Pronunciación*, Madrid, Edinumen.
POCH OLIVÉ, D. (1993), «La corrección fonética en español lengua extranjera», en L. MIQUEL y N. SANS, (Eds.), *Didáctica del Español como Lengua Extranjera I,* Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, Actilibre, pp. 193-200.
POCH OLIVÉ, D. y HARMEGNIES, B. (1994), «Algunas cuestiones de pronunciación en la enseñanza del español como lengua extranjera», en L. MIQUEL y N. SANS (Eds.), *Didáctica del Español como Lengua Extranjera II*, Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, Actilibre, pp. 105-110.
QUILIS, A. (1993), *Tratado de fonética y fonología españolas*, Madrid, Gredos.
RENARD, R. (1971), *Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique,* París, Didier.
SARMIENTO, J. A (1975), «Importancia del condicionamiento acústico en la enseñanza fonética del español como lengua extranjera», *Boletín de la AEPE,* 12, pp. 67-73.
TENCH, P. (1981), *Pronunciation Skills,* Londres, The Macmillan Press.
TOLEDO, G. A. (1988), *El ritmo en el español*, Madrid, Gredos.
TUKIA, M. (1988), «Remarques sur la méthodologie contrastive de la phonologie comparée vers l'etude de l'accent», *Actes du Colloque Problèmes théoriques et méthodologiques de l'analyse contrastive*, Service de Publications de la Sorbonne Nouvelle A8, pp. 115-127.

2. Análisis contrastivo

CÁRDENAS, D. N. (1960), *Introducción a una comparación fonológica del español y del inglés,* Washington, Center for Applied Linguistics.
DELATTRE, P. (1965), *Comparing the Phonetic Features of English, French, German and Spanish: An Interim Report*, Heidelberg, Julius Groos.
RIPMAN, W. (1889), *Elements of Phonetics English, French and German*, Londres, J. M. Dew and Sons.
STOCKWELL, R. P., y BOWEN, D. J. (1965), *The Sounds of English and Spanish,* Chicago, The University of Chicago Press.
VICENTE ÁLVAREZ, S. (1995), *Fonética y fonología de la lengua alemana: introducción a la pronunciación y estudio comparativo alemán-español*, Madrid, Idiomas.

3. Nuevas tecnologías aplicadas a la corrección fonética

HWU, F. (1997), «Providing an Effective and Affective Learning Environment for Spanish Phonetics with an Hypermedia Application», *CALICO Journal,* 14, 2-4, pp. 115-134.
LABRADOR, T. FERNÁNDEZ, C. (1994), «Aplicaciones del visualizador del habla en la enseñanza del español como lengua extranjera», en J. SÁNCHEZ LOBATO e I. SANTOS GARGALLO (Eds.), *Problemas y métodos de la enseñanza del español como lengua extranjera, Actas del IV Congreso Internacional de ASELE,* , Madrid, SGEL, pp. 267-280.
LARSEN, M. D. (1990), «Courseware Review: Spanish Pronunciation Tutor», *Computers and the Humanities*, 24, 5-6, pp. 515-521.

MARTÍNEZ MARTÍN, F. M. (1994), «La esquematización de los modelos entonativos: un rasgo perceptivo, un rasgo gramatical y un recurso didáctico», en J. SÁNCHEZ LOBATO e I. SANTOS GARGALLO (Eds.), *Problemas y métodos de la enseñanza del español como lengua extranjera, Actas del IV Congreso Internacional de ASELE,* Madrid, SGEL, pp. 281-288.

SARMIENTO, J. A., JIMÉNEZ, P. y KOBERSKI, E. (1974), «L'application de l'appareil SUVA-GLINGUA de correction phonétique à l'enseignement de l'espagnol aux francophones», *Revue des Langues Vivantes* 40, 7, pp. 671-695.

4. Propuestas prácticas

AYER, H. W. (1960), «An auditory discrimination test based on Spanish», en R. BARRUTIA (Ed.) (1964), «From Phoneme to Grapheme Audio-Lingually», *Hispania,* 47, pp. 786-788.

BARRUTIA, R. (1970), «Visual Phonetics», *Modern Language Journal,* 54, pp. 482-486.

BERGEN, J. (1974), «A practical framework for teaching pronunciation in beginning Spanish courses», *Hispania,* 57, pp. 479-483.

BEYM, R. (1960), «Practical Phonological Orientation for Effective Spoken Spanish», *Hispania,* 43, pp. 67-69.

BJARKMAN, P.C. (1986), «Natural phonology and strategies for teaching English / Spanish pronunciation», en P. C. BJARKMAN y V. RASKIN (Eds.), *The Real-World Linguist: Linguistic Applications in the 1980s,* Norwood, Ablex, pp. 77-115.

BJARKMAN, P. C. (1989), «Radical and conservative Hispanic dialects: Theoretical accounts and pedagogical implications», en P C. BJARKMAN y R. M. HAMMOND (Eds.), *American Spanish Pronunciation. Theoretical and Applied Perspectives,* Washington, Georgetown University Press, pp. 237-262.

BONNIN, A. (1976), «L'R espagnol sans peine», *Les Langues Neolatines,* 70, 1, pp. 117-118.

BORREGO NIETO, J. y GÓMEZ ASENSIO, J. G. (1989), *Prácticas de fonética y fonología,* Salamanca, Universidad de Salamanca.

BOWEN, D. J. (1963), «Teaching Spanish Diphtongs», *Hispania,* 46, pp. 795-800.

BOWEN, D. J. y MARKS, J. (1991), *The Pronunciation. Book,* Londres, Longman.

BOWEN, D. J. y STOCKWELL, R. P. (1957), «Orthography and Respelling in Teaching Spanish», *Hispania,* 40, pp. 200-205.

CANFIELD, D. (1949), «What Spanish sounds Are most difficult for North Americans?», *Hispania,* 23, pp. 153-160.

CARRASCAL, J. (1968), «La fonética correctiva del español para estudiantes universitarios franceses (Metodología)», *Español Actual* 11, pp. 12-14.

DALBOR, J. B. (1980-1981), «Tres mitos de la fonética española», *Yelmo,* 46-47, pp. 12-14.

DANIELSON, D. J. (1964), «Teaching Spanish /ay/ and /aw/», *Hispania,* 47, pp. 805-806.

DREHER, B. y LARKINS, J. (1975), «Improving auditory discrimination for beginning Spanish students», *Hispania,* 58, pp. 897-901.

ESTARELLAS, J. (1972), «Problems in Teaching Spanish Pronunciation and writing by the Audio-Lingual Method: A case-study», *Hispania,* 55, pp. 96-98.

ESTARELLAS, J. y REGAN, T. F. (1965), «The effects of teaching sounds and letters simultaneously at the very beginning of a basic foreign language course», *Language Learning,* 4, 2, pp. 163-182.

FERNÁNDEZ LÓPEZ, S. (1992), «Estrategias lúdicas para la corrección fonética», *Cable,* 10, pp. 35-37.

GUITART, J. M. (1976), «On the pronunciation of Puerto Rican Spanish on the mainland: theorical and pedagogical considerations», en G. VALDÉS-FALLIS y R. GARCÍA-MOYA (Eds.),

Teaching Spanish to the Spanish-Speaking: Theory and Practice, San Antonio, Trinity University Press, pp. 57-74.
GUITART, J. M. (1978), «Conservative versus radical dialects in Spanish: Implications for language instruction», *Bilingual Review,* 5, pp. 57-64.
GÓMEZ SACRISTÁN, M. L. (1997), «La fonética y la fonología en la enseñanza de segundas lenguas: una propuesta didáctica», *Carabela,* 41, pp. 111-128.
GUTIÉRREZ DÍEZ, F. (1996), «Aprendizaje de la pronunciación del español por anglohablantes: Distorsión rítmica y timing», en F. GUTIÉRREZ DÍEZ (Ed.), *El español, Lengua Internacional (1492-1992). Actas del I Congreso Internacional de AESLA,* Murcia, Universidad de Murcia, pp. 267-276.
HAYCRAFT, B. (1971), *The Teaching of Pronunciation. A Classroom guide,* Londres, Longman.
HEFLIN, W. H. (1973), «The audio-lingual approach to the teaching of Spanish pronunciation and writing: A close look», *Hispania,* 56, pp. 99-102.
HOGE, H. W. (1959), «Testing in the language laboratory: A laboratory experiment in Spanish pronunciation», *Hispania,* 42, pp. 147-152.
JIMÉNEZ, P., SARMIENTO, J. A. y KOBERSKI, E. (1975), «Utilización del sistema verbo-tonal de corrección fonética en la enseñanza del español a franco-hablantes», *Boletín de la AEPE,* 6, 10, pp. 39-45.
LA TORRE, M. D. (1995), «"Bebenida bebendella": transcription in the Spanish language class», *Vida Hispánica,* 11, pp. 4-9.
MEDINA CASADO, C. (1996), «Aproximación auditiva al sistema vocálico español realizado por nativos ingleses», en F. GUTIÉRREZ DÍEZ (Ed.), *El español, Lengua Internacional (1492-1992). I Congreso Internacional de AESLA.,* Murcia, Universidad de Murcia, pp. 375-380.
MILLARES MARTÍN, S. (1996), «El texto literario y la enseñanza de la fonética», *Frecuencia L,* 1, pp. 44-47.
POCH OLIVÉ, D. (1988), «The rain in Spain», *Cable,* 10, pp. 5-9.
POSADA, R. (1973), «Tok-Bak: un experimento de fonética», *Hispania,* 56, pp. 408-420.
SACKS, N. (1962), «A Study of Spanish Pronunciation Errors», *Hispania,* 45, pp. 289-300.
SACKS, N. (1963), «The pattern drill and the rationale of the prosodic and orthographic accents in Spanish», *Hispania,* 46, pp. 361-362.
SANTOS MALDONADO, C. (1994), «Some aspects of 'foreignness' in the pronunciation of upper intermediate English students of Spanish», *Edinburgh Working Papers in Applied Linguistics,* 5, pp. 78-97.
TERREL, T. D. (1989), «Teaching Spanish Pronunciation in a Communicative Approach», en P. C. BJARKMAN y R. M. HAMMOND (Eds.), *American Spanish Pronunciation. Theoretical and Applied Perspectives,* Washington, Georgetown University Press, pp. 196-214.
TOCCO, E. y RUSSO, M. (1996), «Propuestas fonológicas de carácter lúdico para la enseñanza del español lengua extranjera a niños: la entonación y los actos de habla», en M. RUEDA, E. PRADO, J. LEMEN y F. J. GRANDE (Eds.), *Actas del VI Congreso Internacional de ASELE, Tendencias actuales en la enseñanza del español lengua extranjera II,* Universidad de León, pp. 407-412.
WRIGHT, L. O. (1963), «Five Spanish R's: How to Approach Them», *Hispania,* 45, pp. 742-743.

5. Materiales didácticos específicos

RADIO NACIONAL de ESPAÑA (1994), *Manual práctico de corrección fonética del español,* Madrid, SGEL.

SÁNCHEZ, A. y MATILLA, J. A. (1974), *Manual práctico de corrección fonética del español,* Madrid, SGEL.
SILES, J. (1994), *Ejercicios prácticos de pronunciación de español,* Madrid, SGEL.
BARRUTIA, R. y TERRELL, T. D. (1982), *Fonética y fonología españolas,* Nueva York, Wiley & Sons.
BOWEN, D. J. y STOCKWELL, R .P. (1960), *Patterns of Spanish Pronunciation. A Drillbook,* Chicago, The University of Chicago Press.
DALBOR, J. B. (1969), *Spanish Pronunciation: Theory and Practice. An Introductory Manual of Spanish Phonology and Remedial Drills,* Nueva York, Rinehart & Winston.
ESTARELLAS, J. (1963), *Spanish Phonological Patterns,* Hartford, University of Hartford.
FERNÁNDEZ DÍAZ, R. (1998), *Prácticas de fonética española para hablantes de portugués,* Madrid, Arco/Libros.
FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. y DE SANTIAGO GUERVÓS, J. (1997), *Fonética básica del español para anglohablantes,* Salamanca, Plaza Universitaria Ediciones.
GREEN, G. R. (1970), *Spanish Phonology for Teachers. A Programmed Introduction,* Filadelfia, The Center for Curriculum Development.
HADLICH, R, HOLTON, J. S. y MONTES, M. (1968), *A Drillbook of Spanish Pronunciation,* Nueva York, Harper & Row.
LAMÍQUIZ, V. (1967), *Nociones elementales de fonética, fonología y ortografía españolas para franceses,* París, Ediciones Hispanoamericanas.
MASIP, V. (1999), *Gente que pronuncia bien. Curso de pronunciación española para brasileños,* Barcelona, Difusión.
QUILIS, A. y FERNÁNDEZ. J. A. (1969), *Curso de fonética y fonología españolas para estudiantes angloamericanos,* Madrid, CSIC
SARMIENTO, R. y DE VRIENDT, S. (1977), «Corrección fonética de los neerlandófonos que estudian español», *Boletín de la AEPE,* 10, 17, pp. 53-94.
SEPHIPHA, V. (1973), «Iniciación fonética de los francófonos en el español», *Yelmo,* 10, pp. 26.
SERRALTA, F. y TUSON, V. (1967), *Phonétique espagnole pratique,* Toulouse, Universidad de Tolouse.
RODRÍGUEZ CASTELLANO, J. y RODRÍGUEZ CASTELLANO, L. (1965), *Ejercicios de pronunciación española. Spanish Phonological Patterns,* Nueva York, Charles Scribner's Sons.